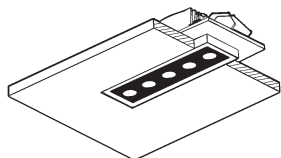
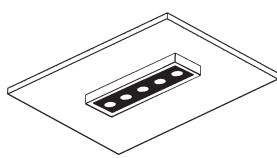


LASER BLADE IN OUT 5x / 10x / 15x

MINIMAL



FRAME



IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

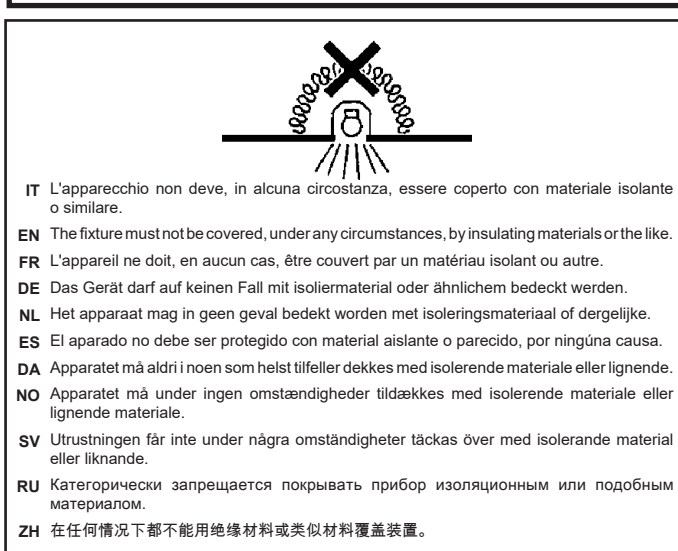
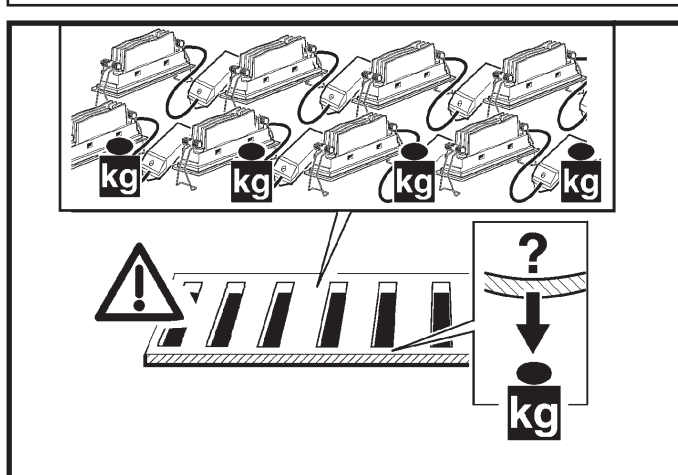
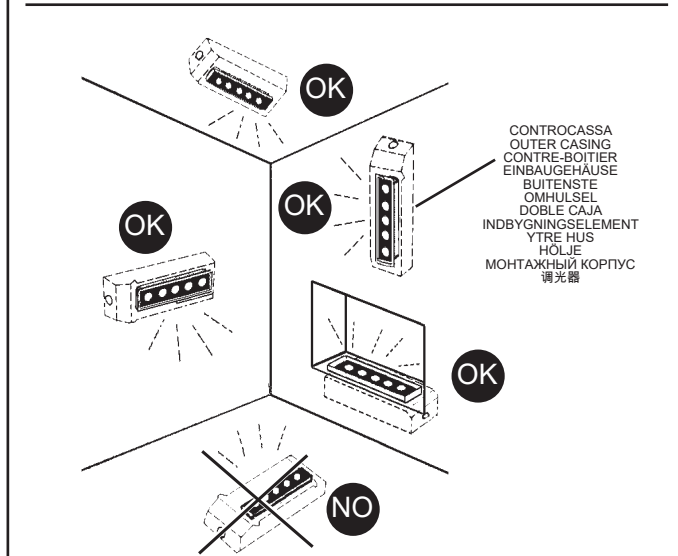
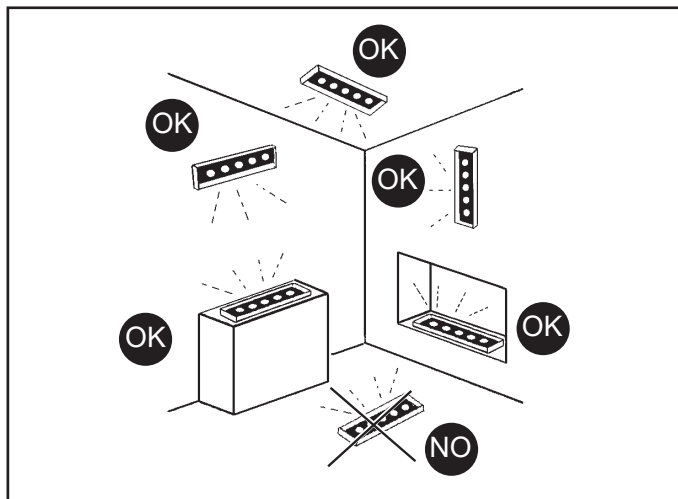
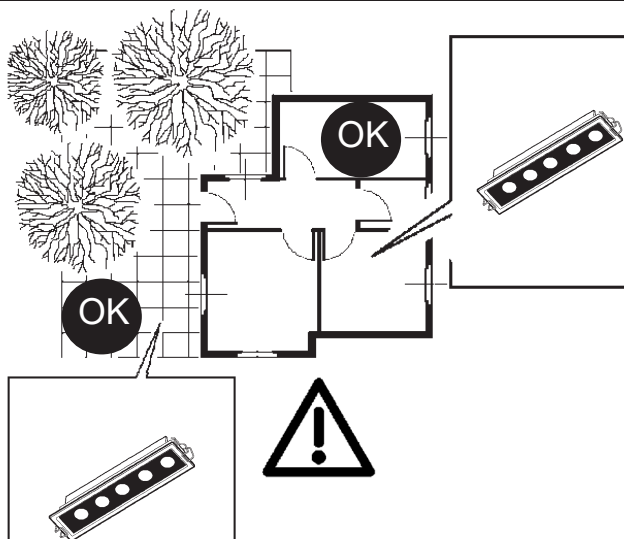
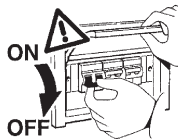
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

EN The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

FR L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

DE Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

ES El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

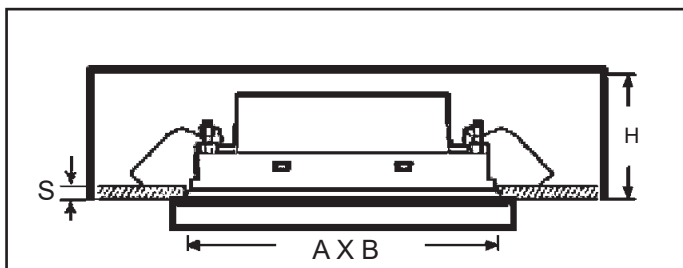
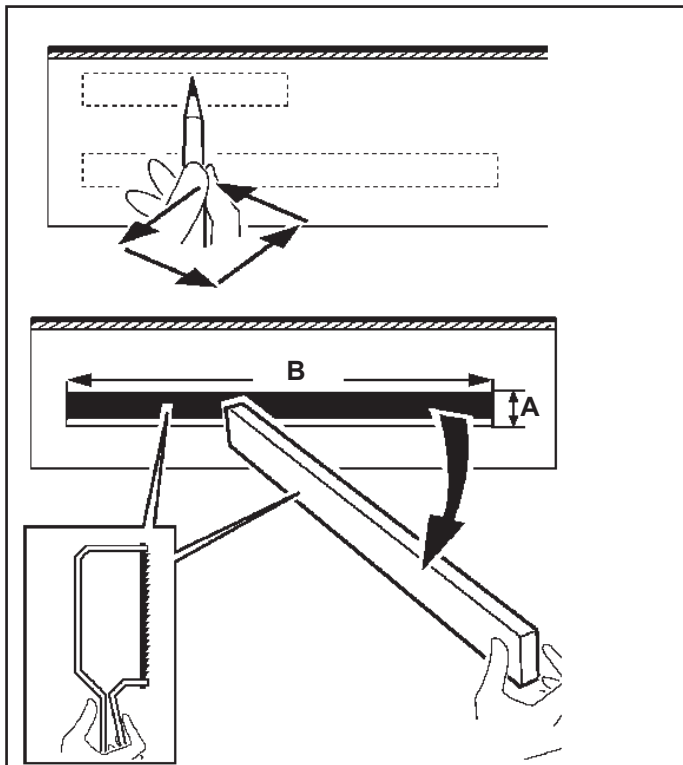
DA Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

NO Apparatet må under ingen omstendigheter tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

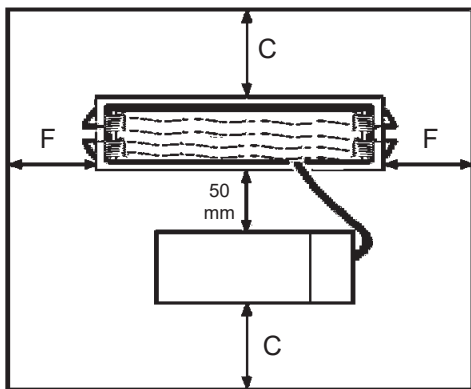
SV Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RU Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

ZH 在任何情况下都不能用绝缘材料或类似材料覆盖装置。

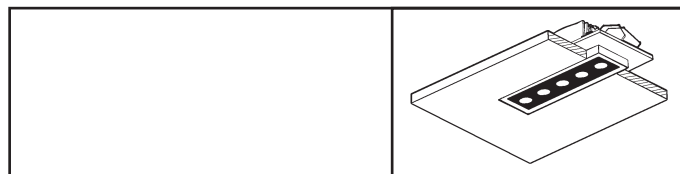


IP65

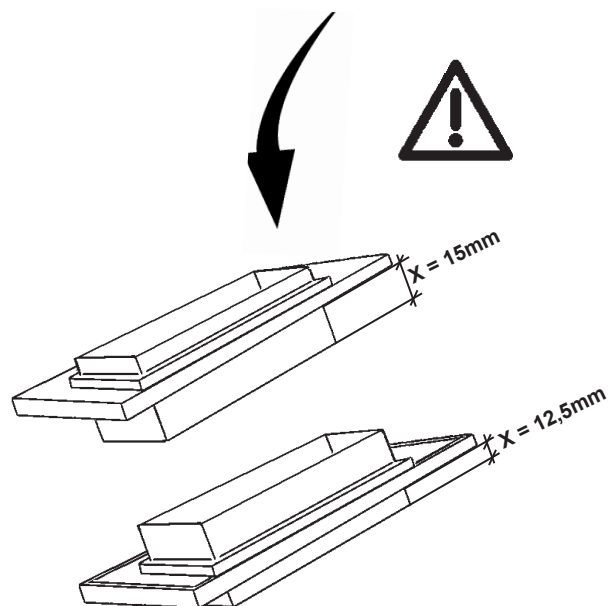
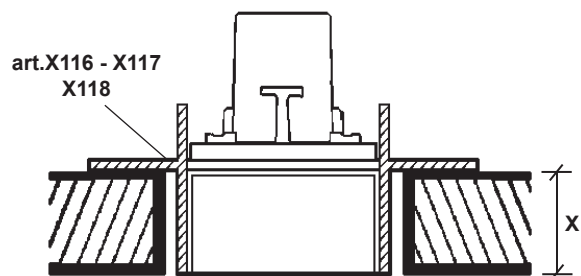


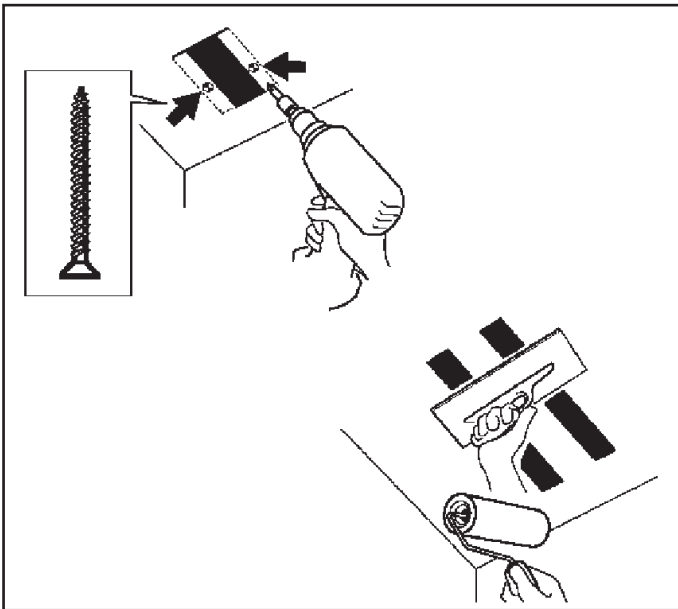
ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	37 X 141	60	60	100	1-25
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	37 X 274	185	85		
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	37 X 406	235	85		

ART.	+ART.	A x B mm +2 -0	C mm	F mm	H mm	S mm
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	+ X116	56X164	60	60	115	12,5/15
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	+ X117	56X297	185	85	115	12,5/15
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	+ X118	56X430	235	85	115	12,5/15



ART.	
5x	X116
10x	X117
15x	X118





IT Morsetiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation.

FR Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.

DE Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.

NL Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.

ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

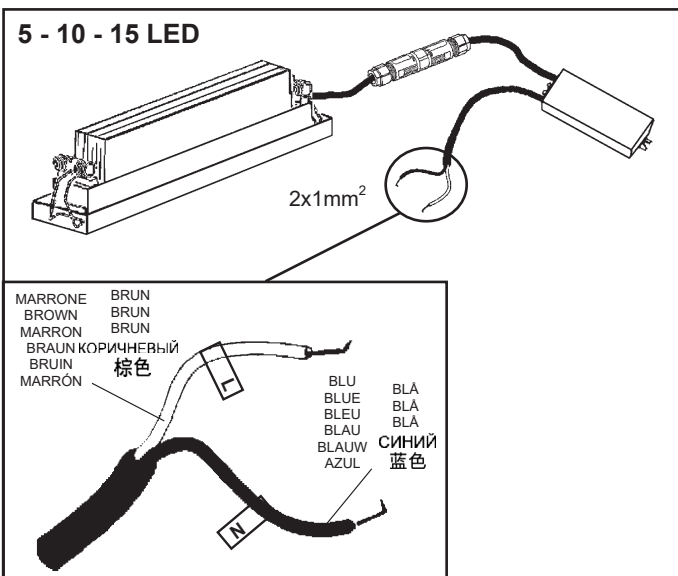
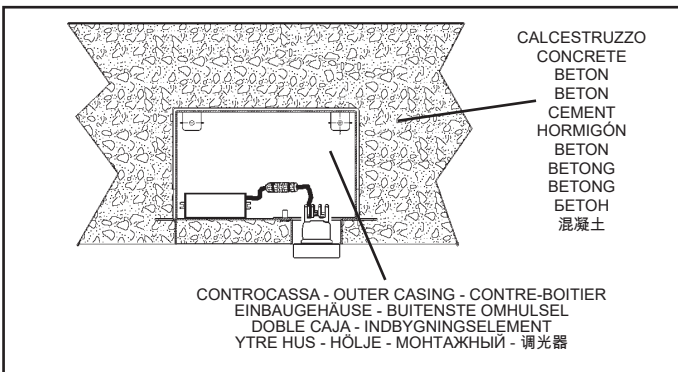
DA Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.

NO Klem Brett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.

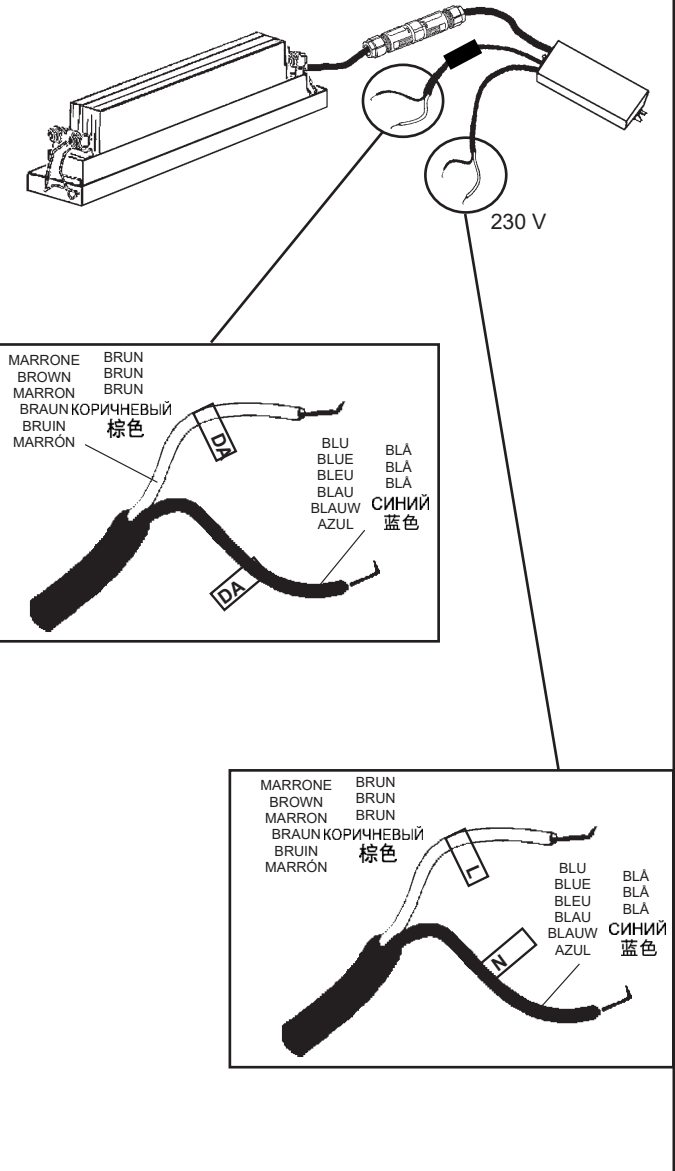
SV Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.

RU Безклемной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика.

ZH 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。



5 - 10 - 15 LED DALI



**art. BZK6
BZG8**

D D (mm)	
5,7 ÷ 8 mm	
8 ÷ 9 mm	
9 ÷ 13 mm	

art. X189

D D (mm)	
1,5 ÷ 4,5 mm	
2 ÷ 4,5 mm	
1,5 ÷ 2,5 mm	
5 ÷ 7 mm	
4 ÷ 7 mm	
6 ÷ 7 mm	
7 ÷ 9 mm	
9 ÷ 12 mm	
CLOSE	

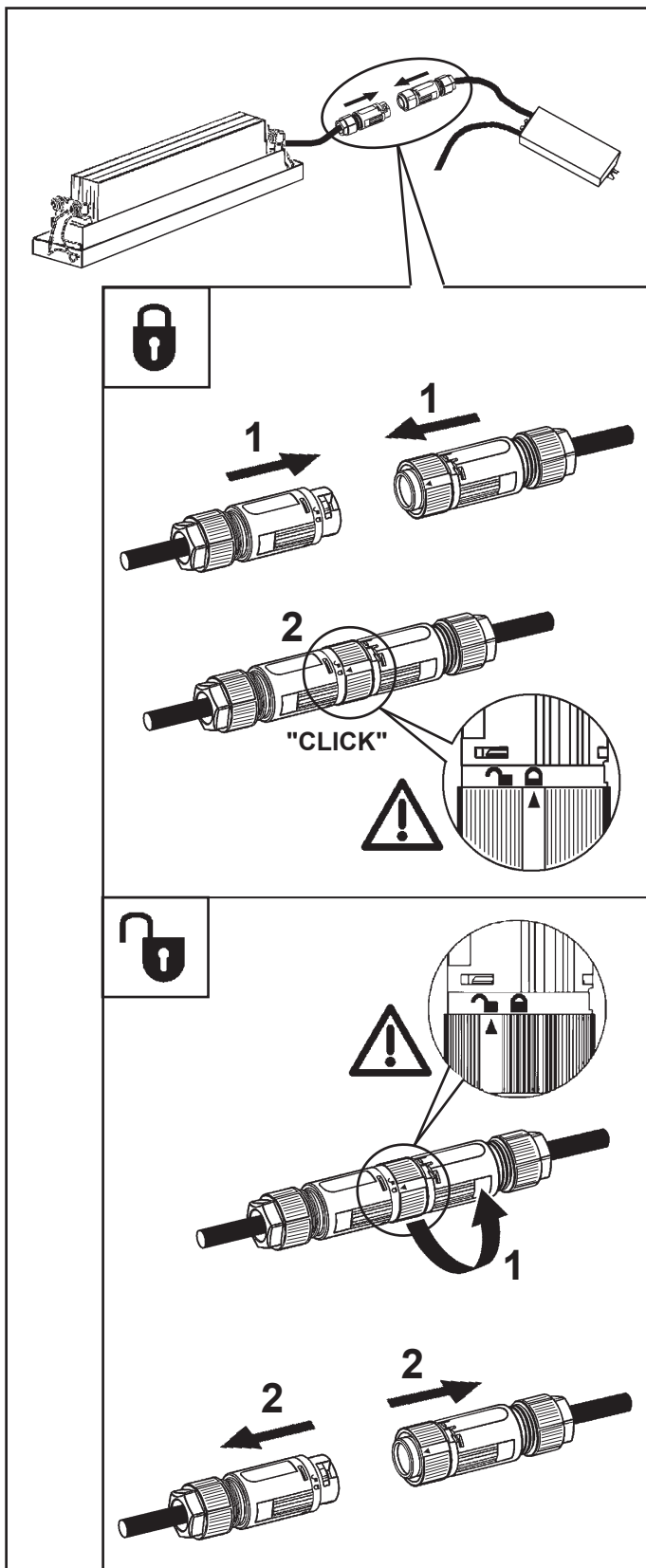
① ↔ ①
② ↔ ②
③ ↔ ③
④ ↔ ④

OK

NO

force

NO



IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

FR N'effectuer le câblage au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

DE Schließen Sie den Transformator erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

NL Verbind de transformator alleen op het elektrische net nadat u alle producten heeft aangesloten.

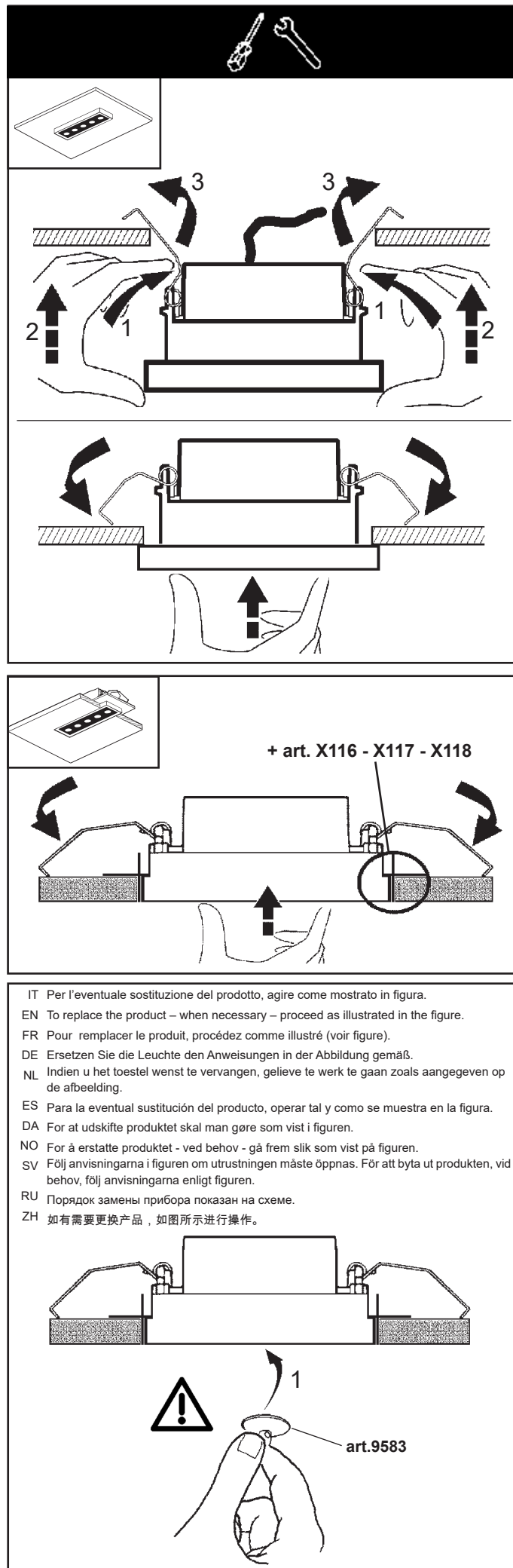
DA Tilslut først transformatoren til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

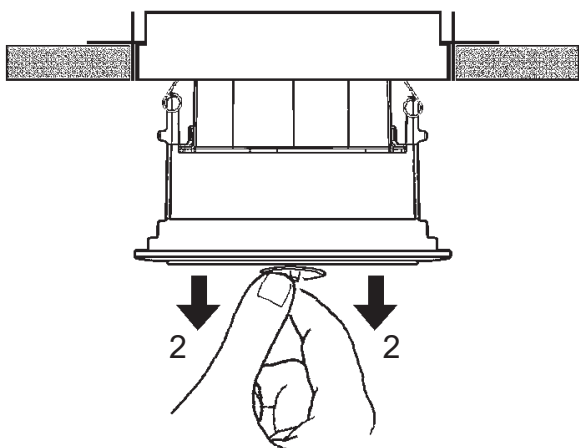
NO Omformeren skal kun kobles til strømmettet etter at tilkoblingen til produktene er gjennomført.

SV Anslut transformatorn till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

RU Подвести кабель трансформатора к электрической сети, только после соединения с продуктами

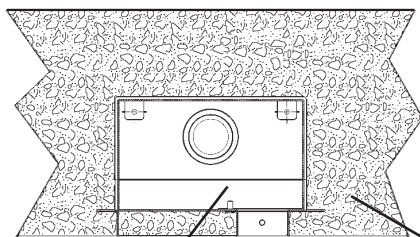
ZH 只有连接灯具后，才可以把变压器连接到电源线上。





+ ART. X112 - X113 - X114

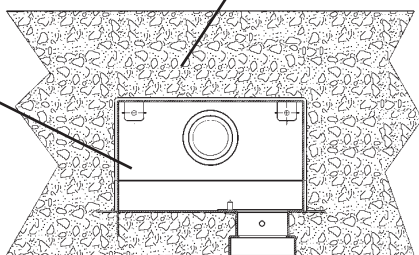
FRAME



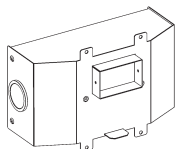
CALCESTRUZZO
CONCRETE
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
BETON
BETONG
BETON
混凝土

CONTROCASSA
OUTER CASING
CONTRE-BOITIER
EINBAUGEHÄUSE
BUITENSTE OMHULSEL
DOBLE CAJA
INDBYGNINGSELEMENT
YTRE HUS
HÖLJE
МОНТАЖНЫЙ
调光器

MINIMAL



ART.



5x

X112

10x

X113

15x

X114

- IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale. La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini.
- EN The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of $\pm 5\%$ in the current, in relation to the nominal value. Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts.
- FR Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de $\pm 5\%$ par rapport à la valeur nominale. La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de ballasts iGuzzini.
- DE Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von $\pm 5\%$ in Bezug auf den Nennwert gewährleistet. Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Netzteilen.
- NL De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariaties van $\pm 5\%$ ten opzichte van de nominale waarde. De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt.
- ES Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del $\pm 5\%$ respecto al valor nominal. La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini.
- DA Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømsvingning på $\pm 5\%$ i forhold til den nominelle værdi. Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini.
- NO Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på $\pm 5\%$ i strømmen, i forhold til nominell verdi. Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini.
- SV Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömsvängning på $\pm 5\%$ i förhållande till nominellt värde. Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini.
- RU Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока $\pm 5\%$ от номинального значения. Соответствие нормативу гарантируется только при использовании трансформаторов iGuzzini.
- ZH 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况，才可以保证装置的使用性能及安全性
只有在*iGuzzini*。

- IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.
- EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.
- FR Pour des projets d'installation personnalisés, veuillez transmettre la documentation nécessaire à l'entreprise iGuzzini, qui s'occupera d'indiquer le nombre de produits à installer ainsi que le longueur des câbles, en fonction du ballast et du type de câble utilisés.
- DE Für personalisierte Anlagenprojekte liefert das Unternehmen iGuzzini nach Vorlage der erforderlichen Dokumentation die Angaben bezüglich der Anzahl der installierbaren Leuchten sowie die Kabellänge in Abhängigkeit vom Vorschaltgerät und von der Art des verwendeten Kabels.
- NL Na ontvangst van het benodigde documentatiemateriaal kan het bedrijf iGuzzini bij gepersonaliseerde installatie-ontwerpen informatie verschaffen betreffende het aantal installeerbare producten en de lengte van de kabels voor het voorschakelapparaat, aan de hand van het type kabel wat gebruikt zal worden.
- ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.
- DA Ved skrådersyede anlæg fremsender iGuzzini dokumentation med alle oplysninger vedrørende antallet af produkter, der kan installeres, og kabellængde, alt efter typen af strømforsyning og kabel.
- NO For spesialtilpassede installasjonsprosjekter er iGuzzini i stand til å levere - sammen med den nødvendige dokumentasjonen - detaljene på installerbare produkter og lengden på kablene basert på ballast og type kabel som brukes.
- SV För kundanpassade installationer tillhandahåller iGuzzini (efter nödvändig dokumentation) data angående antalet produkter som kan installeras och kablarnas längd, beroende på typen av strömförsörjningsanordning och kabel som används.
- RU Для индивидуальных проектов осветительных систем, после получения всей необходимой документации заказчика, Компания iGuzzini предоставляет сведения о количестве изделий, которые могут быть установлены, и о длине проводов в зависимости от блока питания и от типа используемого провода.
- ZH 对于*iGuzzini*公司个性化的装配系统设计，根据所使用的供电以及电线的种类，提供有关文件，安装的产品数据以及电线的长度。

ART.

CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)
DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRÖMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ
СВЕТА
DALI 智能调光系统允许的最大电流

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADRESSER
ADRESSER TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА
СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

5X

10X

15X

1 (2 m A)

1



IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LASER BLADE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "LASER BLADE" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LASER BLADE" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "LASER BLADE" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LASER BLADE" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LASER BLADE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF "LASER BLADE" SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LASER BLADE" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LASER BLADE" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LASER BLADE" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：安装 "LASER BLADE" 系统时请务必遵守系统标准。

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTE AV LYSDIOD
UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
Замена светодиода
发光二极管替换

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

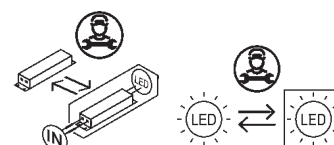
DA N.B.: For udsiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

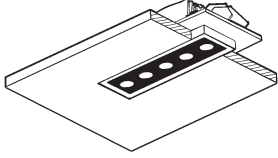
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



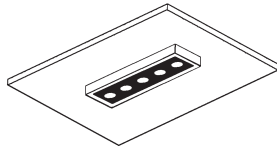
Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

LASER BLADE IN OUT 5x / 10x / 15x

MINIMAL



FRAME



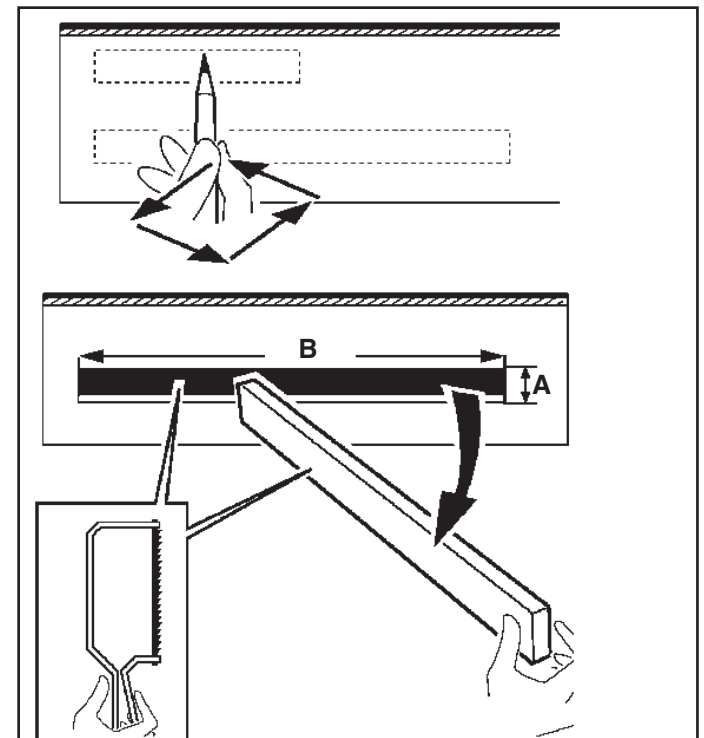
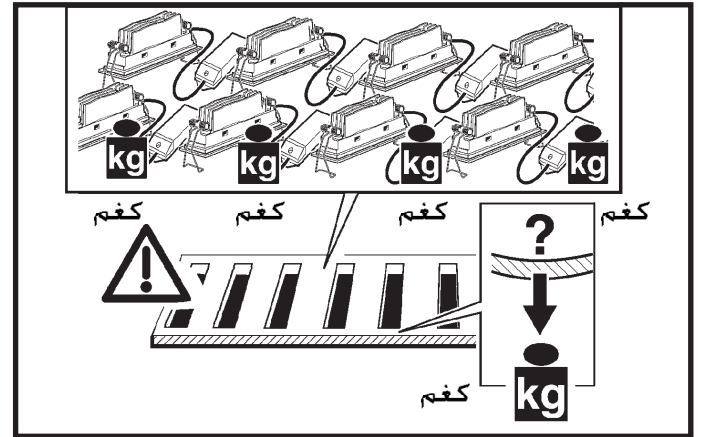
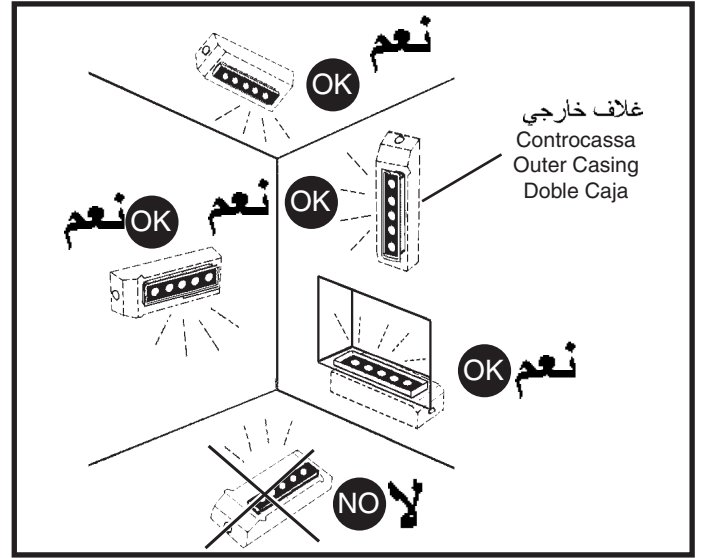
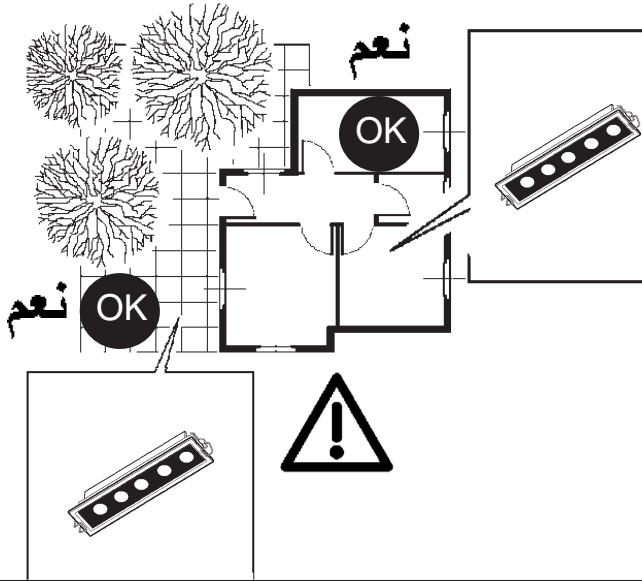
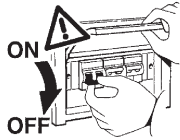
تَحذِير :

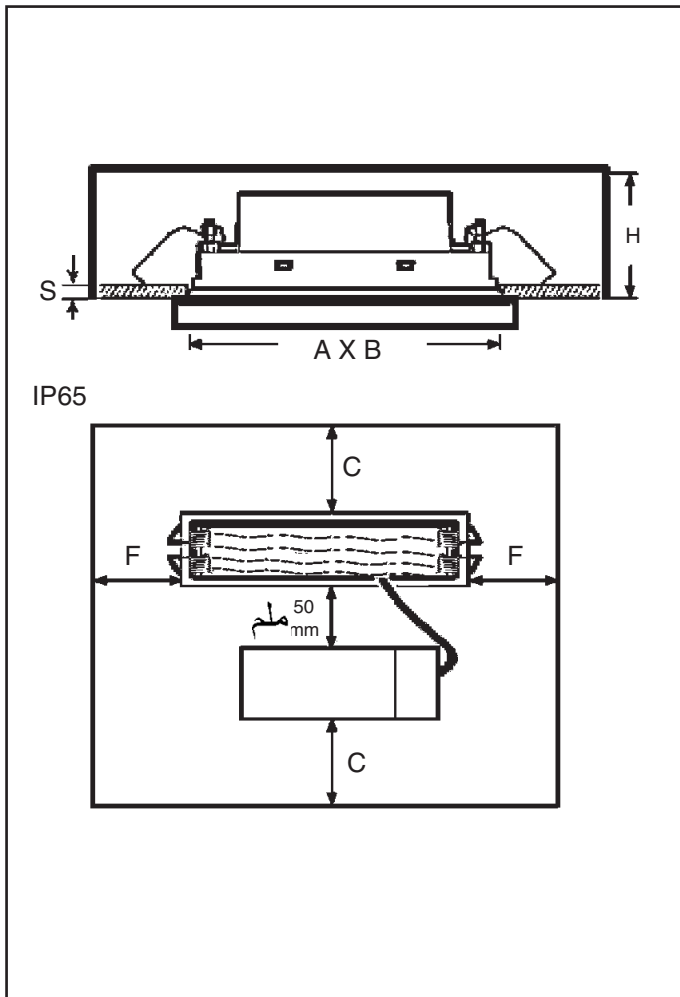
AR لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات، يجب حفظها في مكان آمن.

IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

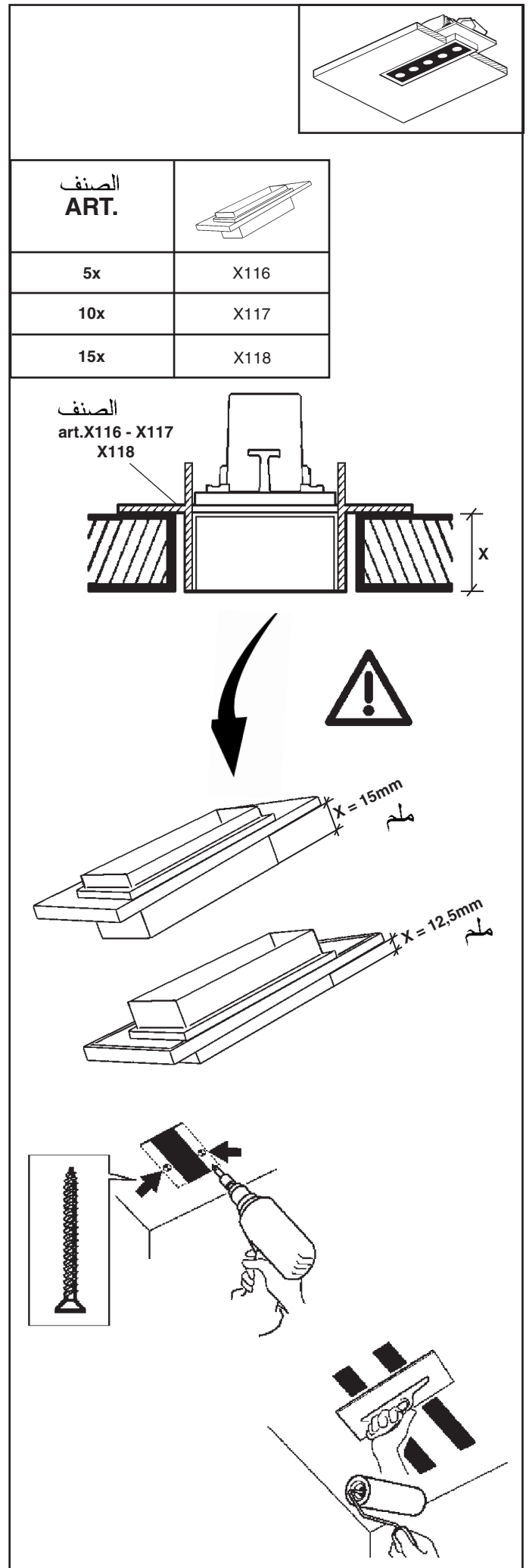
ES **ATENCION:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

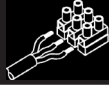




الصنف ART.	A X B mm ملم	C mm ملم	F mm ملم	H mm ملم	S mm ملم
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	37 X 141	60	60	100	1-25
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	37 X 274	185	85		
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	37 X 406	235	85		

الصنف ART.	الصنف +ART.	A x B mm ملم	C mm ملم	F mm ملم	H mm ملم	S mm ملم
BX58 - BX59 - BX60 BX61 - BX62 - BX63 BX64 - BX65 - BX66 BX67	+ X116	56X164	60	60	115	12,5/15
BX68 - BX69 - BX70 BX71 - BX72 - BX73 BX74 - BX75 - BX76 BX77	+ X117	56X297	185	85	115	12,5/15
BX78 - BX79 - BX80 BX81 - BX82 - BX83 BX84 - BX85 - BX86 BX87	+ X118	56X430	235	85	115	12,5/15



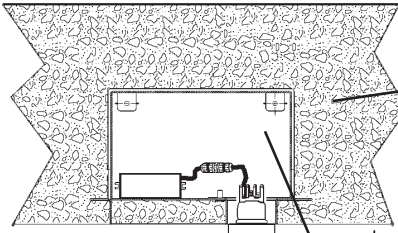


AR ملحوظة هامة: علبة الأقطاب غير مرفقة (مرحلة ٢). قد يتطلب التركيب تدخل أشخاص مؤهلين.

IT Morsetiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

EN Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation.

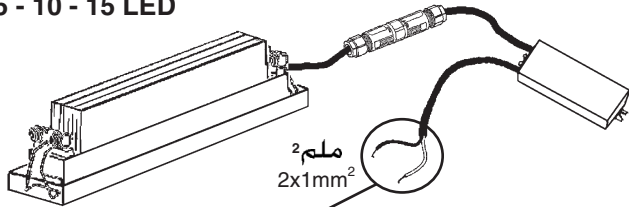
ES Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.



خرسانة
CALCESTRUZZO
CONCRETE
HORMIGÓN

غلاف خارجي
Controcassa
Outer Casing
Doble Caja

5 - 10 - 15 LED



بني

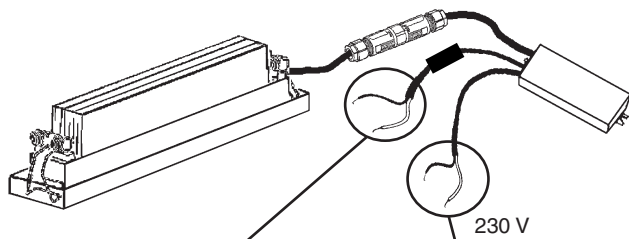
MARRONE
BROWN
MARRON

أزرق

AZZURRO
BLUE
AZUL

N

5 - 10 - 15 LED DALI



بني

MARRONE
BROWN
MARRON

أزرق

AZZURRO
BLUE
AZUL

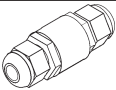
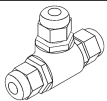
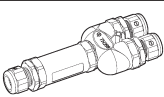
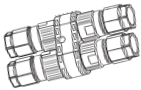
DA

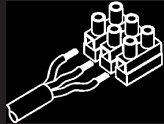
N

MARRONE
BROWN
MARRON

أزرق

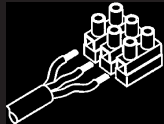
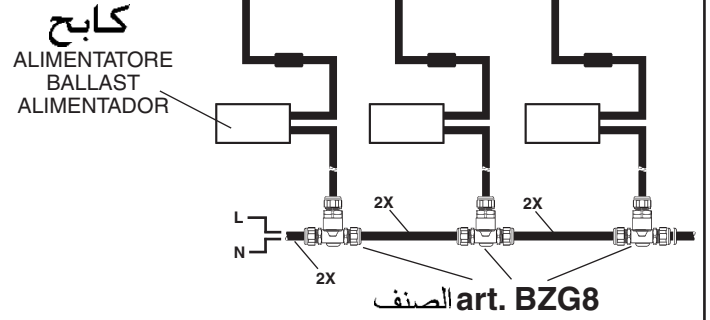
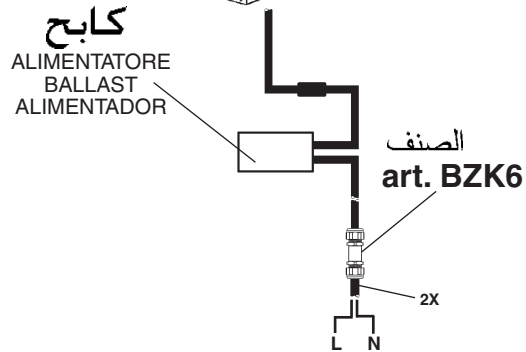
AZZURRO
BLUE
AZUL

BZK6 	2X	BZG8 	2X	BZN7 	5X	X189 	4X
---	----	---	----	--	----	---	----



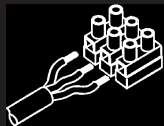
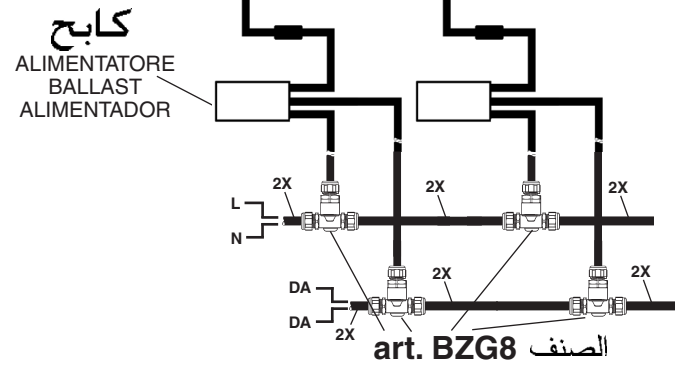
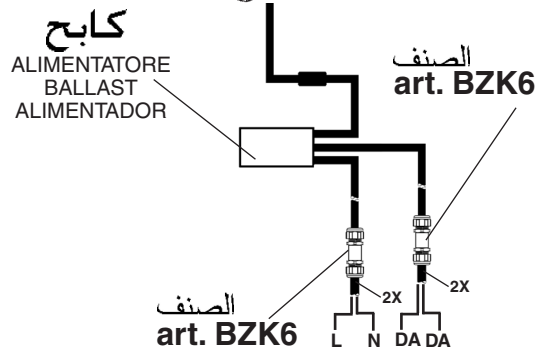
art. BZK6 - BZG8

5 - 10 - 15 LED



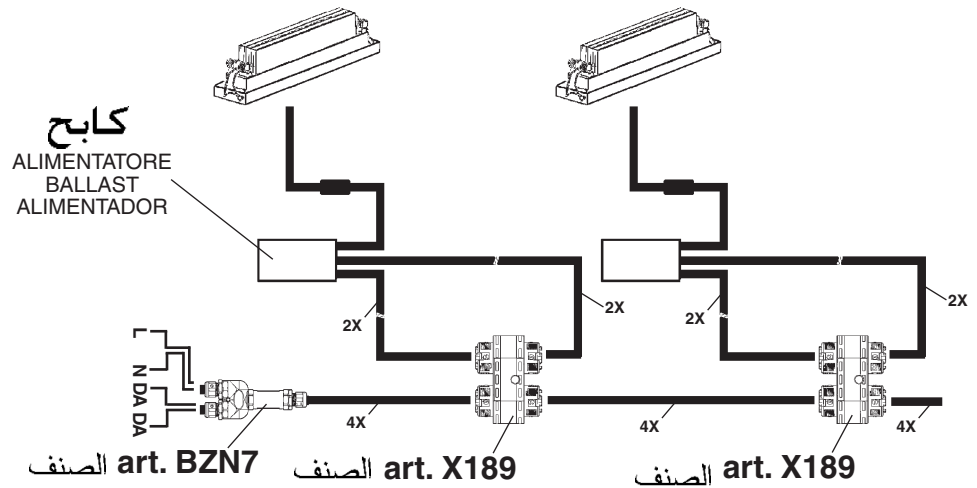
art. BZK6 - BZG8 (DALI)

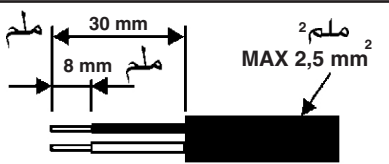
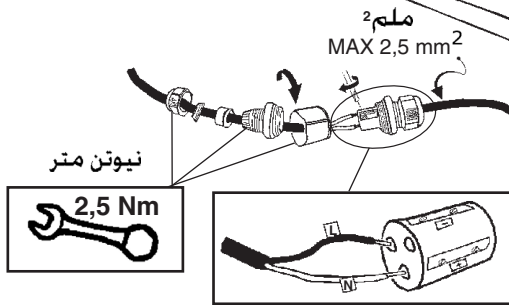
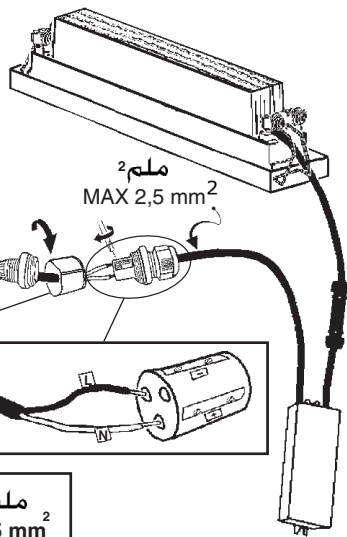
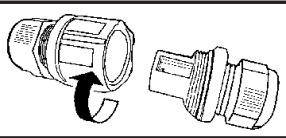
5 - 10 - 15 LED DALI



art. BZN7 - X189 (DALI)

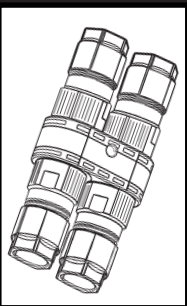
5 - 10 - 15 LED DALI



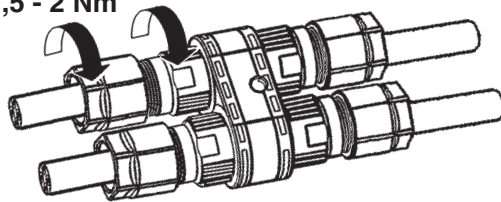
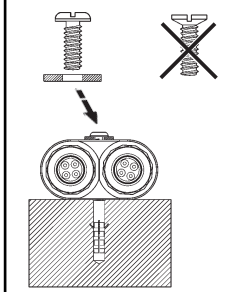
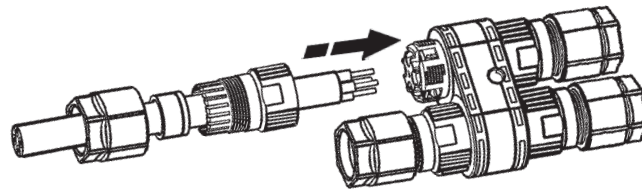


D (mm)	
5,7 ÷ 8 ملم	
8 ÷ 9 ملم	
9 ÷ 13 ملم	

art. X189

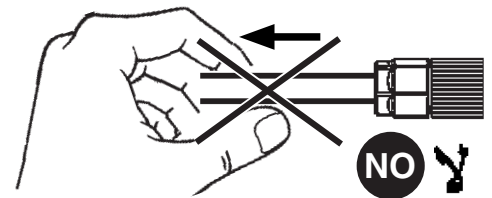
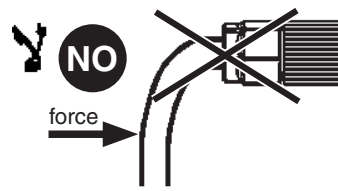
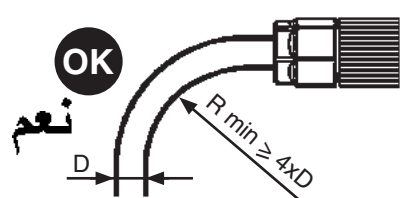
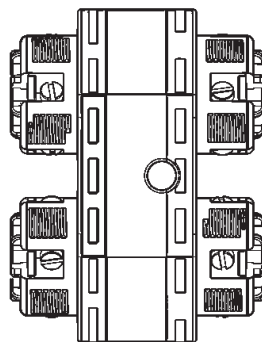
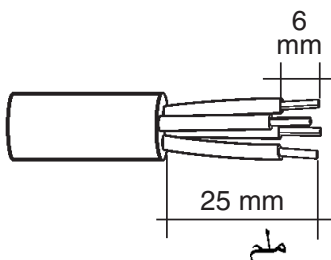


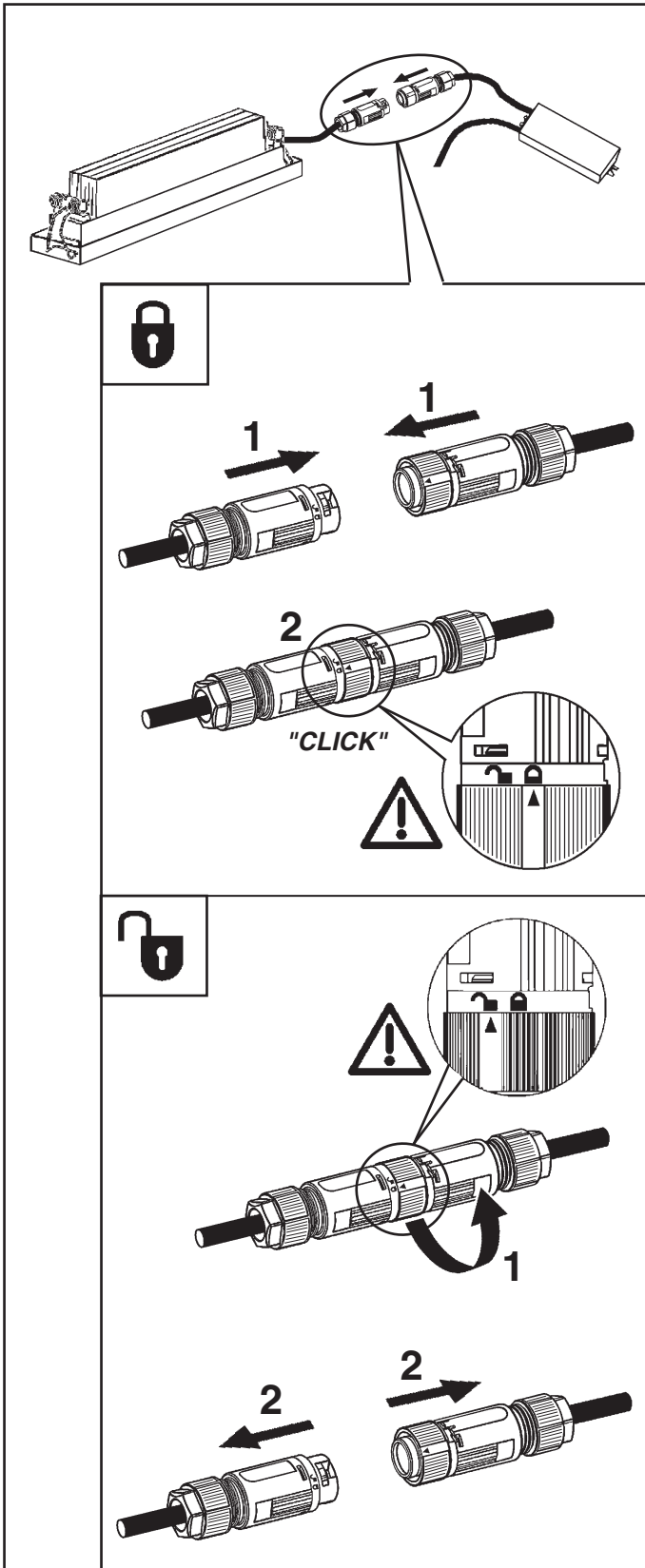
نيوتن متر
1,5 - 2 Nm



D (mm)	
1,5 ÷ 4,5 mm	
2 ÷ 4,5 mm	
1,5 ÷ 2,5 mm	
5 ÷ 7 mm	
4 ÷ 7 mm	
6 ÷ 7 mm	
7 ÷ 9 mm	
9 ÷ 12 mm	
CLOSE	

- ① ↔ ①
- ② ↔ ②
- ③ ↔ ③
- ④ ↔ ④



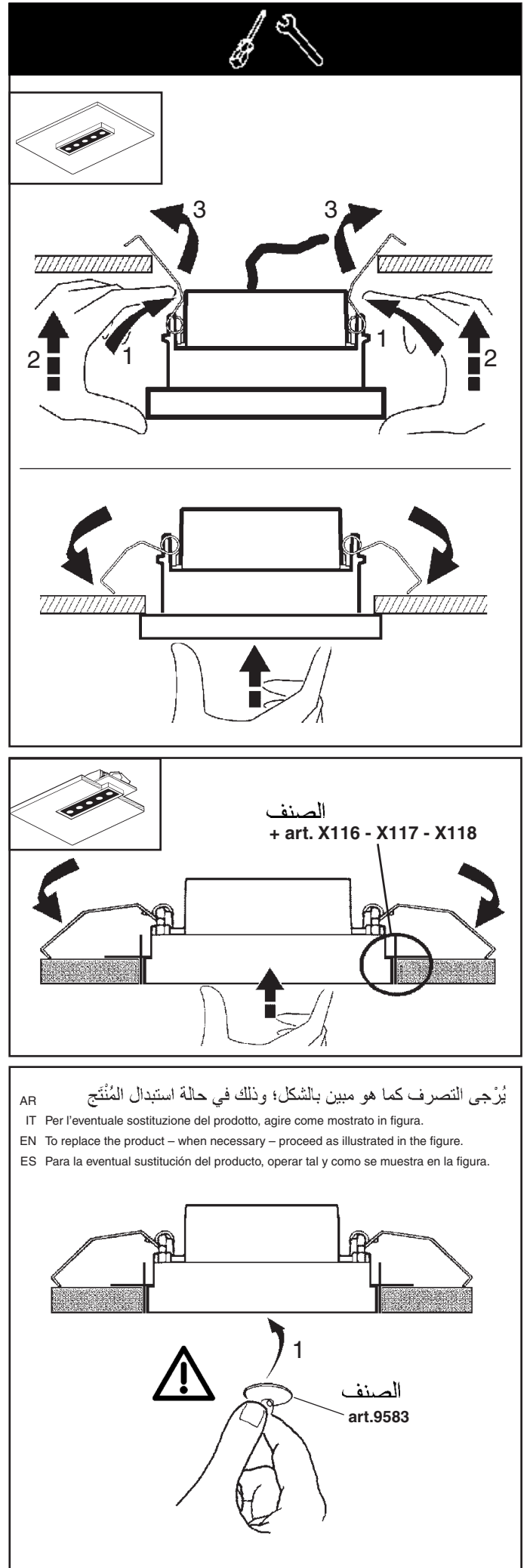


AR أوصل المحول بالشبكة الكهربائية فقط بعد توصيل المنتجات.

IT Cablare alla rete elettrica il trasformatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

EN Wire the transformer to the electrical mains only after the connection to the products has been carried out

ES Cablear el transformador a la red eléctrica sólo después de conectar los productos

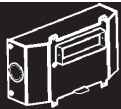
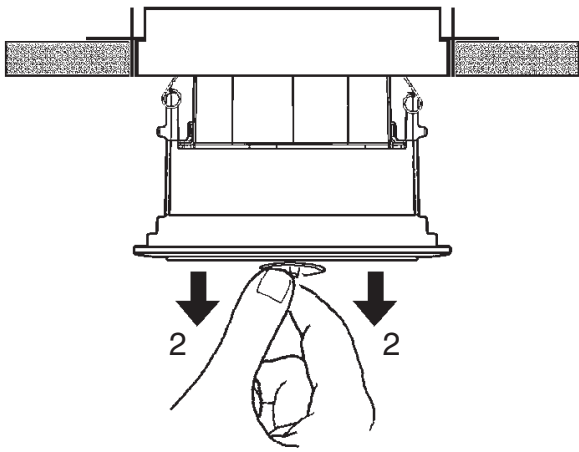


AR يُرجى التصرف كما هو مبين بالشكل؛ وذلك في حالة استبدال المنتج

IT Per l'eventuale sostituzione del prodotto, agire come mostrato in figura.

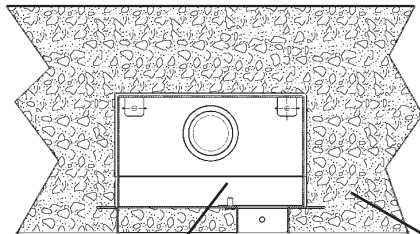
EN To replace the product – when necessary – proceed as illustrated in the figure.

ES Para la eventual sustitución del producto, operar tal y como se muestra en la figura.



+ ART. X112 - X113 - X114

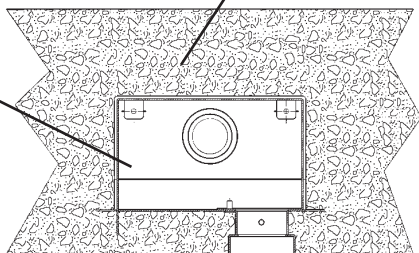
FRAME



خرسانة
CALCESTRUZZO
CONCRETE
HORMIGÓN

غلاف خارجي
Controcassa
Outer Casing
Doble Caja

MINIMAL



AR يتم ضمان عمل الجهاز بشكل جيد من خلال تأرجح فلتية التغذية الخارجة بنسبة $\pm 5\%$ مقارنة مع القيمة الاسمية.
يتم ضمان احترام المعايير السائدة فقط من خلال استعمال مهابئات من صنع شركة iGuzzini.

IT Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del $\pm 5\%$ rispetto al valore nominale.
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini.

EN Optimum operating condition for the fitting is ensured only if the oscillations of the ballast output voltage are $\pm 2\%$ the nominal value.
Compliance with the regulation is ensured only if either iGuzzini transformers.

ES Las condiciones de funcionamiento optimales del aparato se garantizan solamente con oscilaciones de la tensión de salida del alimentador de $\pm 2\%$ respecto al valor nominal.
La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de transformadores iGuzzini.

AR بخصوص مشاريع الأجهزة الخاصة، توزع شركة iGuzzini بعد حصولها على الوثائق اللازمة، المعلومات المتعلقة بعدد المنتجات القابلة للتثبيت وطول الكابلات الكهربائية، بناء على وحدة التغذية الكهربائية ونوع الكبل المستخدم.

IT Per progetti d'impianto personalizzati l'azienda iGuzzini fornisce, previa documentazione necessaria, i dati relativi al numero dei prodotti installabili e la lunghezza dei cavi, in funzione dell'alimentatore e del tipo di cavo utilizzato.

EN For customised installation projects iGuzzini is able to supply - accompanied by the necessary documentation - the details of the number of installable products and the length of the cables based on the ballast and type of cable used.

ES Para proyectos personalizados y previo conocimiento de la documentación necesaria, iGuzzini puede suministrar datos sobre el número de productos a instalar y la longitud de los cables en función de alimentador y tipo de cable utilizado.

ART.	شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
5X	1 (2 m A)	1
10X		
15X		



AR **ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام LASER BLADE، يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.**

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LASER BLADE" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM "LASER BLADE", STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LASER BLADE" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

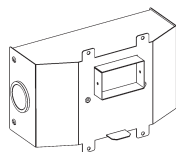
AR **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

الصف
ART.



5x

X112

10x

X113

15x

X114

iGuzzini 1.154.682.02 ISO9266/04	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomvoorzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 (V)
ART.					
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)

iGuzzini 1.154.682.02 ISO9266/04	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 λ	Tensione led Led voltage Tension led Led spannung Led spanning Tensión led led spænding Spønning led Led spänning Led Напряжение 引领电压 (Vf)	Corrente Alimentazione Power Supply current Courant Alimentation Einspeisung Strom Stroomvoorzorging Stroom Corriente Alimentacion Strømforsyning strøm Strømforsyning spønning Elførsörjning strøm ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ.ток 电源电流 (A)	Uout massima del driver remoto Max remote driver Uout Uout maximum du driver déporté Max Uout Remote Driver Maximale Uout van remote driver Uout máxima del controlador remoto Maksimalt Uout for fjern driver Maks Uout ekstern driver Max Uout fjärrstyrd drivenhet Максимальное значение Uвых. дистанционного драйвера 远程驱动器的最大输出电压 (V)
ART.					
BX55 - BX57			6	0.7	120
BX56			5.8	0.7	120
BX58 - BX61 - BX62 - BX63 - BX66 - BX67	0.05	>0.9			
BX68 - BX71 - BX72 - BX73 - BX76 - BX77	0.09	>0.95			
BX78 - BX81 - BX82	0.14				
BX83 - BX86 - BX87	0.13				
BX59 - BX60 - BX64 - BX65	0.06				
BX69 - BX70	0.102				
BX74 - BX75	0.105				
BX79 - BX80	0.146				
BX84 - BX85	0.15				

- IT Il modulo LED garantisce una distanza di sicurezza per una Uout max (vedi tabella)
- EN The LED module guarantees a safety distance for a max Uout (see table)
- FR Le module LED garantit une distance de sécurité pour une Uout max (voir tableau)
- DE Das LED-Modul garantiert einen Sicherheitsabstand für einen max. Uout von (s. Tabelle)
- NL De ledmodule waarborgt een veilige afstand voor max. Uout (zie tabel)
- ES El módulo LED asegura una distancia de seguridad para una Uout máx. (ver la tabla)
- DA Lysdiodemodulet garanterer en sikkerhedsafstand for en max Uout (se tabel)
- NO LED-moduelen garanterer en sikkerhetsavtand for en maks. Uout (se tabell)
- SV LED-modulen säkerställer ett säkert avstånd för ett maximalt Uout-värde på (se tabellen)
- RU Светодиодный модуль обеспечивает безопасное расстояние для максимального значения Uвых (см. табл.)
- ZH LED模块可保证最大输出电压的安全距离 (见表格)



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.
AR



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.
AR



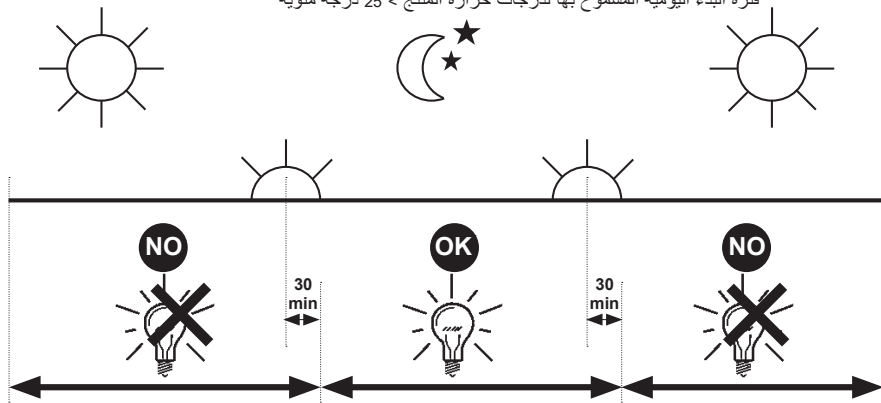
IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
ZH 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
AR تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

IT L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 1 m
EN The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 1 m is not expected.
FR Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 1 m de distance
DE Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 1 m Abstand angestrahlt wird.
NL Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 1 m
ES El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 1 m
DA Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 1 meter
NO Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 1 m
SV Apparatet bör plasseras slik at man ikke behöver å se på det i längre tid på mindre avstånd enn 1 m
RU Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 1 м.
ZH 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 1 米以内的距离中可以长时间地不被发现
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر إمكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من مترين.
AR

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

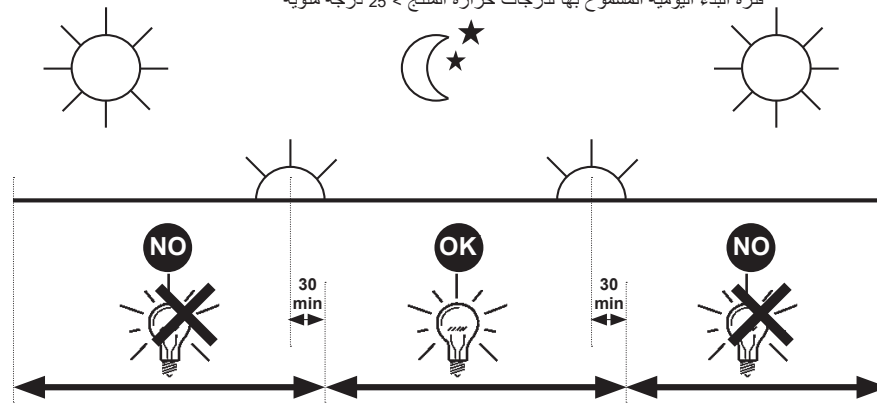
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

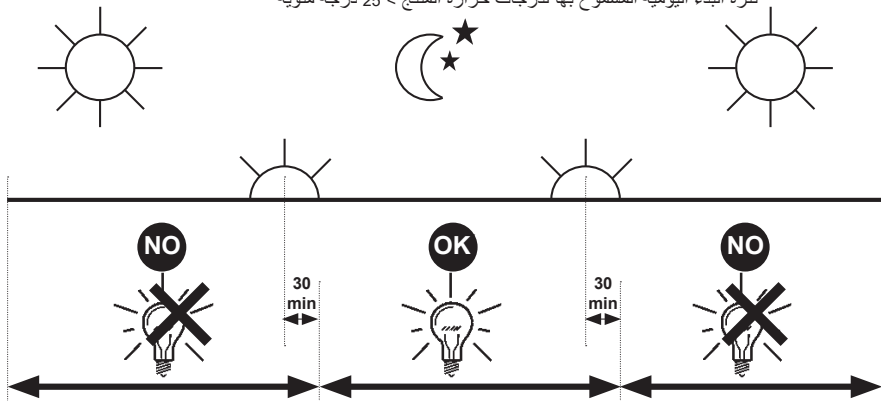
AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的正常运行时长

iGuzzini
 1.154.627.03
 IS09175/03

AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية

